

## II. Teil · Part II

Am 2. Weihnachtstag · Second Christmas Day

Und es waren Hirten in derselben Gegend  
 And abiding in the field in that same country

## 10. Sinfonia

Fl. I,II  
 Ob. d'am.I,II  
 Ob. da c.I, II  
 Viol. I,II  
 Va.  
 Continuo

12

3

6

9

12

Archimandrite (Fl. sempre coi Viol.)

Oboi

Archimandrite

Oboi

Archimandrite

Oboi

15

18

21

24

27

30

40

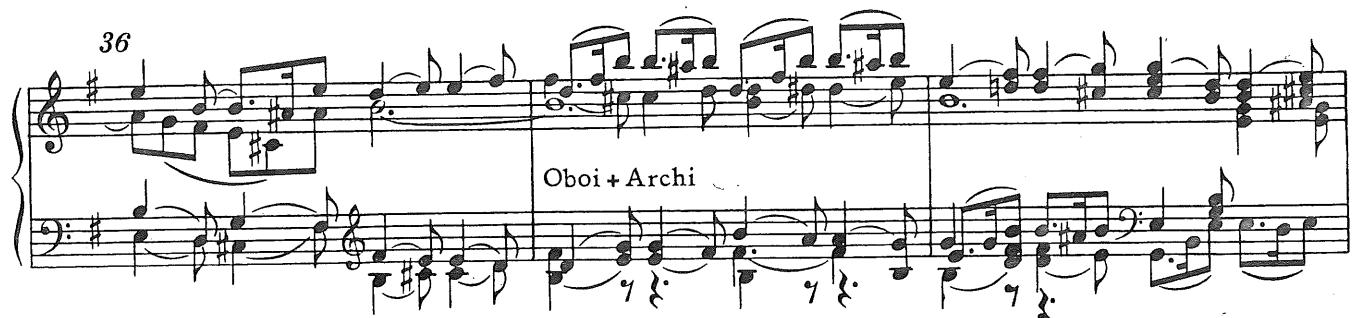
33

Archi



36

Oboi + Archi



39

Oboi

Archi



42

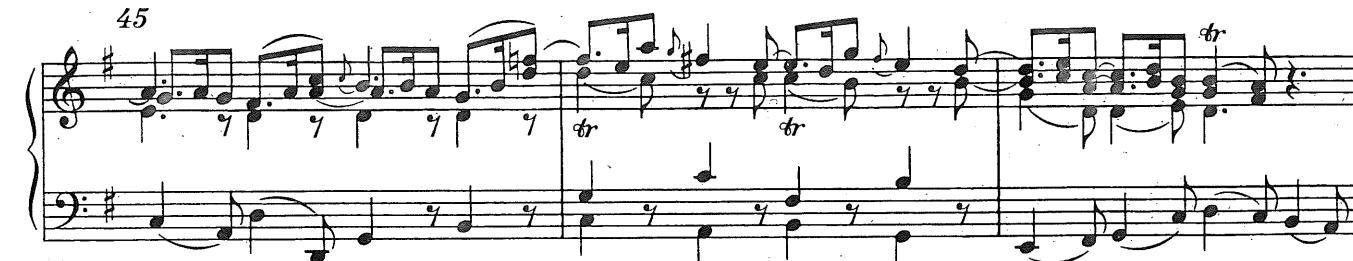
m.s.

m.d.

Archi



45



48



Musical score for orchestra and choir, measures 51, 54, 57, and 60.

Measure 51: Oboe and Archi play eighth-note patterns. The bassoon provides harmonic support.

Measure 54: The bassoon continues its eighth-note pattern.

Measure 57: The bassoon and Archi play eighth-note patterns. The bassoon provides harmonic support.

Measure 60: The bassoon and Archi play eighth-note patterns. The bassoon provides harmonic support.

### 11. Evangelista Recitativo

Tenore

Und es wa - ren Hir - ten in der - sel - ben Ge - gend auf dem  
And a - bi - ding in the field in that same coun - try nigh to

Continuo

3

Fel - de bei den Hür-den, die hü - te - ten des Nachts ih - re Her - de. Und sie - he,  
Beth - le - hem were shep - herds, who with their flock by night watch were keep-ing.  
And lo \_\_\_\_\_,

6

des Her - ren En - gel trat zu ih - nen, und die Klar - heit des Her - ren  
the An - gel of the Lord came up - on them and the glo - ry of God shone

8

leuch - tet um sie, und sie furch - - ten sich sehr.  
round a - bout them; they were sore, sore a - fraid.

## 12. Choral

Soprano

Brich an, o schö - nes  
Break forth, O beau-teous  
Du Hir - ten - volk, er -  
Ye shep - herds folk, re -

Mor - gen - licht, und laß den Him - mel  
mor - ning light and fill the Heav'n's with  
schrek - ke nicht, weil dir die En - gel  
strain your fright, and hear the An - gels'

ta - - - gen!  
glo - - - ry!  
sa - - - gen,  
sto - - - ry:

Alto

Brich an, o schö - nes  
Break forth, O beau-teous  
Du Hir - ten - volk, er -  
Ye shep - herds folk, re -

Mor - gen - licht, und laß den Him - mel  
mor - ning light and fill the Heav'n's with  
schrek - ke nicht, weil dir die En - gel  
strain your fright, and hear the An - gels'

ta - - - gen!  
glo - - - ry!  
sa - - - gen,  
sto - - - ry:

Tenore

Brich an, o schö - nes  
Break forth, O beau-teous  
Du Hir - ten - volk, er -  
Ye shep - herds folk, re -

Mor - gen - licht, und laß den Him - mel  
mor - ning light and fill the Heav'n's with  
schrek - ke nicht, weil dir die En - gel  
strain your fright, and hear the An - gels'

ta - - - gen!  
glo - - - ry!  
sa - - - gen,  
sto - - - ry:

Basso

Brich an, o schö - nes  
Break forth, O beau-teous  
Du Hir - ten - volk, er -  
Ye shep - herds folk, re -

Mor - gen - licht, und laß den Him - mel  
mor - ning light and fill the Heav'n's with  
schrek - ke nicht, weil dir die En - gel  
strain your fright, and hear the An - gels'

ta - - - gen!  
glo - - - ry!  
sa - - - gen,  
sto - - - ry:

F1. I,II  
Ob. d'am. I,II  
Ob. da c. I,II  
Viol. I,II  
Va.  
Continuo

9

daß die - ses schwa - che Knä - be - lein soll un - ser Trost und Freu - de sein, da -  
this lit - tle child whom you will see our com - fort and our joy will be, a -

daß die - ses schwa - che Knä - be - lein soll un - ser Trost und Freu - de sein, da -  
this lit - tle child whom you will see our com - fort and our joy will be, a -

daß die - ses schwa - che Knä - be - lein soll un - ser Trost und Freu - de sein, da -  
this lit - tle child whom you will see our com - fort and our joy will be, a -

daß die - ses schwa - che Knä - be - lein soll un - ser Trost und Freu - de sein, da -  
this lit - tle child whom you will see our com - fort and our joy will be, a -

13

zu den Sa - tan zwin - - gen und letzt - lich Frie - de brin - - gen!  
gainst the Fiend sus - tain us, and peace at last re - gain us.

zu den Sa - tan zwin - - gen und letzt - lich Frie - de brin - - gen!  
gainst the Fiend sus - tain us, and peace at last re - gain us.

zu den Sa - tan zwin - - gen und letzt - lich Frie - de brin - - gen!  
gainst the Fiend sus - tain us, and peace at last re - gain us.

zu den Sa - tan zwin - - gen und letzt - lich Frie - de brin - - gen!  
gainst the Fiend sus - tain us, and peace at last re - gain us.

## IV. Teil · Part IV

Am Fest der Beschneidung Christi · Feast of the Circumcision.

Fallt mit Danken, fallt mit Loben  
 Bow ye, thankful, kneel and praise ye

## 36. Chorus

Cor. I, II      Ob. I, II  
 Viol. I, II      Va.  
 Continuo

8      Cor.      Tutti      Ob.      Cor.

15      Tutti

22      Soprano      (tr)  
 Alto      Fallt mit Bow ye, Dan - ken, thank - ful, fallt mit kneel and Lo - ben, praise ye, fallt mit bow ye,  
 Tenore      Fallt mit Bow ye, Dan - ken, thank - ful, fallt mit kneel and Lo - ben, praise ye, fallt mit bow ye,  
 Basso      Fallt mit Bow ye, Dan - ken, thank - ful, fallt mit kneel and Lo - ben, praise ye,  
 Archi

30

Dan - thank - ken, fallt mit kneel and Lo - praise ben, fallt mit  
Dan - thank - ken, fallt mit kneel and Lo - praise ben, fallt mit  
fallt mit ye, Dan - thank - ken, fallt mit kneel and Lo - praise ben, fallt mit  
ye, ye, ye, ye,

Ob. Cor. Ob. Cor. Archi  
Cor.

38

(*tr*) Dan - ken, fallt mit Lo-ben vor des Höch - sten Gna - den - thron;  
thank - ful, kneel and praise ye, des kneel be fore the Fa - ther's throne;  
  
(*tr*) Dan - ken, fallt mit Lo-ben vor des Höch - sten Gna - den - thron;  
thank - ful, kneel and praise ye, des kneel be fore the Fa - ther's throne;  
  
(*tr*) Dan - ken, fallt mit Lo-ben vor des Höch - sten Gna - den - thron;  
thank - ful, kneel and praise ye, des kneel be fore the Fa - ther's throne;

Tutti

45

fallt mit  
bow ye,  
Dan - ken,  
thank - ful,  
fallt mit  
kneel and  
  
 fallt mit  
bow ye,  
Dan - ken,  
thank - ful,  
fallt mit  
kneel and  
  
 fallt mit  
bow ye,  
Dan - ken,  
thank - ful,  
fallt mit  
kneel and  
  
 fallt mit  
bow ye,  
Dan - ken,  
thank - ful,  
fallt mit  
kneel and  
  
 fallt mit  
bow ye,  
Dan - ken,  
thank - ful,  
fallt mit  
kneel and

Ob.  
Cor.  
Tutti  
Archi  
Cor.  
Tutti

52

Lo - ben -  
praise ye -,  
vor kneel des be - Höch - sten  
Lo - ben -  
praise ye, vor kneel des be - Höch - sten  
Lo - ben -  
praise ye, vor kneel des be - Höch -  
Lo - ben, fallt mit Dan - ken, fallt mit  
praise ye, bow ye, thank - ful, kneel and  
  
 Cor.

59

- - den - ther's thron, fallt mit Dan ken - ful, fallt mit Lo - ben, fallt mit  
- - den - ther's thron, fallt mit Dan ken - ful, fallt mit Lo - ben, fallt mit  
- - den - ther's thron, fallt mit Dan ken - ful, fallt mit Lo - ben, - -  
Gna - den - thron, fallt bow mit ye, Dan thank - ken, fallt kneel mit Lo - ben,  
Fa - ther's thron, fallt bow mit ye, Dan thank - ful, fallt kneel and praise ye,

Archi

66

Dan thank - ken, fallt mit kneel and Lo - praise - - - ben, fallt mit bow ye,  
Dan thank - ken, fallt mit kneel and Lo - praise - - - ben, fallt mit bow ye,  
- - - - - ben, fallt mit bow ye,  
fallt mit ye, Dan thank - ken, fallt kneel mit Lo - praise - - - ben, fallt bow mit ye,  
Ob. Cor. Ob. Cor. Tutti

74  
(fr)

Dan - ken, fallt mit Lo - ben vor des Höch - sten Gna - den - thron!  
thank - ful, kneel and praise ye, kneel be - fore the Fa - ther's thron!  
Dan - ken, fallt mit Lo - ben vor des Höch - sten Gna - den - thron!  
thank - ful, kneel and praise ye, kneel be - fore the Fa - ther's thron.  
Dan - ken, fallt mit Lo - ben vor des Höch - sten Gna - den - thron!  
thank - ful, kneel and praise ye, kneel be - fore the Fa - ther's thron.  
Dan - ken, fallt mit Lo - ben vor kneel des Höch - sten Gna - den - thron!  
thank - ful, kneel and praise ye, be - fore the Fa - ther's Fa - ther's thron.

Ob.

81

Archi

Cor.

Tutti

Cor.

87

Tutti

Ob.

92

- Ob., Cor.

97

Got - - tes the Sohn Lord will der came to Er save den you, Hei God land for und Him Er your  
 Got - - tes the Sohn Lord will der came to Er save den you, Hei God land for und Him Er your  
 Got - - tes the Sohn Lord will der came to Er save den you, Hei God land for und Him Er your  
 Got - - - tes the Sohn will der came to Er save den you, Hei God land for und Him Er your

*tr*

Ob. I + Ob. II + Archi

103

lös - - ser for wer den, you, Hei God land for und Him Er your  
 lös - - ser for wer den, you, Hei God land for und Him Er your  
 lös - - ser for wer den, you, Hei God land for und Him Er your  
 lös - - ser for wer gave den, you, Hei God land for und Him Er your lös - - - - -  
 lös - - ser for wer gave den, you, Hei God land for und Him Er your lös - - - - -

Ob. I, II con il coro  
*tr*  
 Archi  
 Cor.

109

lō - sins - - - - - ser for - wer gave den, you, Got - tes Christ the Sohn, Lord,

lō - sins - - - - - ser for - wer gave den, you, Got - tes Christ the Sohn, Lord,

- - - - - ser for - wer - den, Er gave you, your lō - sins - - - - - ser for - wer - den, gave you,

- - - - - ser for - wer - den, Er gave you, your lō - sins - - - - - ser for - wer - den, gave you,

Cor. Cor. II Ob. Viol. I

115

Got - tes Christ the Sohn \_\_\_\_ dämpft der from the Fein - de pit of Wut Hell und To - ben; you;

Got - tes Christ the Sohn \_\_\_\_ dämpft der from the Fein - de pit of Wut Hell und To - ben; you;

8 Got - tes Christ the Sohn dämpft der Lord from the Fein - - - de of Wut Hell und To raise - ben; you;

Got - tes Christ the Sohn \_\_\_\_ dämpft der from the Fein - de pit of Wut Hell und To raise - ben; you;

tr

121 Archi *tr* +Ob. *tr* Ob.

127 +Archi *tr* +Cor. *tr*

132 Ob.

137 *tr*

Got - tes Christ the Sohn Lord will der came to Er save den you, Hei God land for und Him Er your  
*tr*

Got - tes Christ the Sohn Lord will der came to Er save den you, Hei God land for und Him Er your

Got - - - tes the Sohn will der Lord came to Er save den you, Hei God land for und Him Er your

Got - - - - tes the Sohn will der Lord came to Er save den you, Hei God land for und Him Er your

Archi *tr* +Ob.

143

lō - ser sins for - wer - den, Hei - - - land for und Him Er - lō - - - sins

lō - ser sins for - wer - den, Hei - land for und Him Er - lō - sins for -

lō - ser sins for - wer - den, Hei - land for und Him Er - lō - sins for -

lō - ser sins for - wer - den, Hei - - - land for und Him Er - lō - - - sins

Cor. I con il coro  
Ob. Archi

Cor. II con il coro  
Ob. Archi

150

- ser for - wer - den, Got - tes Christ the Sohn, Lord, Got - tes Christ the Sohn Lord dämpft der from the

wer-den, Er - gave you, your lō - - - ser for - wer - den, Got - tes Christ the Sohn Lord dämpft der from the

wer-den, Er - gave you, your lō - - - ser for - wer - den, Got - tes Christ the Sohn Lord dämpft der from the

- - - - - ser for - wer - den, Got - Christ - - - tes the Sohn dämpft from der the

Archi

Ob.

Tutti

158

(gr)

(gr)

Fein-de Wut und To - ben. Fallt mit Dan - ken, fallt mit  
*pit of Hell will raise you. Bow ye, thank-ful, kneel and*

Fein-de Wut und To - ben. Fallt mit Dan - ken, fallt mit  
*pit of Hell will raise you. Bow ye, thank-ful, kneel and*

Fein-de Wut und To - ben. Fallt mit Dan - ken, fallt mit  
*pit of Hell will raise you. Bow ye, thank-ful, kneel and*

Fein-de Wut und To - ben. Fallt mit Dan - ken, fallt mit  
*pit of Hell will raise you. Bow ye, thank-ful, kneel and*

Fein-de Wut und To - ben. Fallt mit Dan - ken, fallt mit  
*pit of Hell will raise you. Bow ye, thank-ful, kneel and*

Cor. Archi

166

(gr)

(gr)

(gr)

Lo-ben vor des Höch - sten Gna - den - thron,  
*praise ye, kneel be - fore the Fa - ther's throne,*

Lo-ben vor des Höch - sten Gna - den - thron,  
*praise ye, kneel be - fore the Fa - ther's throne,*

8 Lo-ben vor des Höch - sten Gna - den - thron,  
*praise ye, kneel be - fore the Fa - ther's throne,*

Lo-ben vor des Höch - sten Gna - den - thron,  
*praise ye, kneel be - fore the Fa - ther's throne,*

Ob.

Cor.

Tutti

173

fallt mit ye, Dan - thank -

fallt mit ye, Dan - thank - ken, fallt mit kneel and Lo - praise - ben, ye,

fallt mit ye, Dan - thank - ken, fallt mit kneel and Lo - praise - ben, ye,

fallt mit ye, Dan - thank - ken, fallt mit kneel and Lo - praise - ben, ye,

fallt mit ye, Dan - thank - ful, fallt mit kneel and Lo - praise - ful, fallt mit kneel and Lo - praise - ye,

Ob. Cor. Ob. Cor.

Archi

181

- ken, fallt mit Lo-ben vor des Höch - sten Gna - den - thron,  
- ful, kneel and praise ye, kneel be - fore the Fa - ther's throne,

fallt mit Dan - ken, fallt mit Lo-ben vor des Höch - sten Gna - den - thron,  
bow ye, thank - ful, kneel and praise ye, kneel be - fore the Fa - ther's throne,

fallt mit Dan - ken, fallt mit Lo-ben vor des Höch - sten Gna - den - thron,  
bow ye, thank - ful, kneel and praise ye, kneel be - fore the Fa - ther's throne,

fallt mit Dan - ken, fallt mit Lo-ben vor des Höch - sten Gna - den - thron,  
bow ye, thank - ful, kneel and praise ye, kneel be - fore the Fa - ther's throne,

Arch Cor.

189

fallt mit bow ye, Lo - ben, thank - ful, fallt kneel mit and Dan praise ken, ye, fallt mit kneel and

fallt mit bow ye, Lo - ben, thank - ful, fallt kneel mit and Dan praise ken, ye, fallt mit kneel and

fallt mit bow ye, Lo - ben, thank - ful, fallt kneel mit and Dan praise ken, ye, fallt mit kneel and

fallt mit bow ye, Dan - ken, fallt mit Lo - ben, fallt mit kneel and Lo - ben, praise ye, fallt mit kneel and

Ob. Tutti Archi Cor. Tutti

196

Lo - ben \_\_, vor kneel des be - Höch - sten fore the Gna - Fa -

Lo - ben \_\_, vor kneel des be - Höch - sten fore the Gna - Fa -

Lo - ben \_\_, vor kneel des be - Höch - sten fore the Gna - Fa -

Lo - ben, fallt mit Dan thank - ken, fallt mit Lo - ben, vor kneel des

praise ye, bow ye, kneel ful, kneel and praise ye, kneel be -

Cor.

202

- den - thron,  
- ther's thron,  
fallt bow mit ye,  
Dan - ken,  
thank - ful,  
fallt mit kneel and  
Lo - ben,  
praise ye,  
fallt mit bow ye,

- den - thron,  
- ther's thron,  
fallt bow mit ye,  
Dan - ken,  
thank - ful,  
fallt mit kneel and  
Lo - ben,  
praise ye,  
fallt mit kneel and

- den - thron,  
- ther's thron,  
fallt bow mit ye,  
Dan - ken,  
thank - ful,  
fallt mit kneel and  
Lo - ben,  
praise ye,  
fallt mit bow ye

Höch - sten fore - the  
Gna - den - thron,  
Fa - ther's throne,  
fallt bow mit ye,  
Dan - ken,  
thank - ful,  
fallt mit kneel and  
Lo - ben,  
praise ye,

Cor.  
Ob.  
+Cor.  
Archi

210

Dan - thank - ken, fallt mit kneel and Lo - praise - ben, fallt mit bow ye,  
Lo - praise - ben, fallt mit bow ye,  
Dan - thank - ken, fallt mit kneel and Lo - praise - ben, fallt mit bow ye,  
fallt mit ye, Dan - ken, fallt mit kneel and Lo - praise - ben, fallt mit bow ye,

Ob.  
Cor.  
Ob.  
Cor.  
Tutti

218

Dan - ken, thank - ful, fallt kneel mit and Lo - ben praise ye, vor kneel des be - Höch - sten fore the Gna-den Fa - ther's tr thron, throne.

Dan - ken, thank - ful, fallt kneel mit and Lo - ben praise ye, vor kneel des be - Höch - sten fore the Gna-den Fa - ther's tr thron, throne.

Dan - ken, thank - ful, fallt kneel mit and Lo - ben praise ye, vor kneel des be - Höch - sten fore the Gna-den Fa - ther's tr thron, throne.

Dan - ken, fallt kneel mit and Lo - ben praise ye, vor kneel des be - Höch - sten fore the Gna-den Fa - ther's tr thron, throne.

225 Cor.

Cor. Ob. Cor.

230 tr.

Tutti

235

37. Evangelista  
Recitativo

Tenore

Continuo

8 Und da acht Tage um waren,  
And when eight days where ac-com-plished,  
daß das Kind be-schnit-ten  
for the circum-cising of the

3

wür-de, da ward sein Na-me ge-nen-net Je-sus,  
child —, then was the name of the child called Je-sus,  
wel-cher ge-which was the

5

nen-net war von dem En-gel, e-he denn er im Mut-ter-lei-be emp-fan-gen ward.  
name the An-gel had giv-en, giv-en ere He had been conceived in His mo-ther's womb.

## 38. Recitativo con Chorale (Soprano, Basso)

Basso

Viol. I, II  
Va.  
Continuo

Im-ma-nu-el, o süßes Wort! Mein Je-sus heißt mein  
Im-ma-nu-el, O word so sweet! My Je-sus, safe re -

3

Hort, mein Je-sus heißt mein Le-ben. Mein Je-sus hat sich mir er -  
treat, my life my Je-sus gave me. My Je-sus died that He might

24

Je - sus! Wenn ich ster - be, so weiß ich, daß ich nicht ver - der - be. Dein  
Je - sus, when I die I know that death I may de - fy; Thy

26

Na - me steht in mir ge - schrie - ben, der hat des To - des Furcht ver - trie - ben.  
Name all doubt and dread doth ban - ish, and cause the fear of death to van - ish.

## 39. Aria (Soprano, Echo [Soprano])

Ob. I Solo  
Continuo

11

17

Soprano

Flößt\_\_\_, mein Hei-land,  
Say\_\_\_, my Sa-viour, flößt\_\_\_\_ dein Na-men  
tell\_\_\_ me right-ly,

23

flößt\_\_\_\_\_, mein Hei-land, flößt\_\_\_ dein Na-men auch den al - ler-klein - sten Sa - men je - nes  
say\_\_\_\_\_, my Sa - viour, tell\_\_\_ me right - ly, shall Thy name the least\_\_\_ af - fright me, cause me

28

(tr)

stren-gen Schreckens\_ ein?  
ter - ror or dis - may? je - nes stren-gen Schreckens, je - nes stren-gen  
shall Thy name af - fright me, shall Thy name af -

33

Schreckens,  
fright me, flößt\_\_\_ dein Na-men,  
tell\_\_\_ me right-ly, flößt\_\_\_\_\_, mein  
say\_\_\_\_\_, my

38

Hei - land, flößt dein Na - men auch den al - ler - klein-sten Sa - men je - nes stren-gen Schrek-kens -  
Sa - viour, tell me right - ly, shall Thy name the least af - fright me, cause me ter - ror or dis -

43

ein? Nein, du sagst ja sel - ber nein,  
may? Nay, nay, say Thou ev - er „nay“,  
Echo

du sagst — say Thou sel - ber ev - er nein;  
„nay“,

Nein!  
Nay!

nein!  
nay!

49

flößt dein  
tell me Na-men auch den  
*right-ly, shall Thy* al - ler - klein-sten  
*name the least af -* Sa - men je - nes  
*fright me, fill me* Schrek - kens  
with \_\_\_\_\_ dis -  
ein?  
*may?*

55

Nein,  
Nay,

nein,  
nay,

nein,  
nay,

nein, du  
nay, Thou

sagst ja sel-ber  
say - est ev - er

nein!  
nay!

nein!  
nay!

nein!  
nay!

61

nein!  
nay!

f

67

Sollt ich nun das Sterben scheu-en? Nein, dein sü -ßes Wort ist  
Should I think of death with sad - ness? No, Thy Word keeps fear a -

73

da! O - der sollt ich mich er - freu - en? Ja \_\_\_,  
way! Shall I not be filled with glad - ness? Yea \_\_\_,

78

83

89

94

98

Sollt ich nun das Ster - ben scheu- en? Nein, dein sü - ßes Wort ist  
*Should I think of death with sadness? No, Thy word keeps fear a-*

103

da \_\_\_\_\_ ! O-der sollt ich mich er - freu -  
*way \_\_\_\_\_ ! Shall I not be filled with glad -*

108

en? Ja\_\_\_\_\_, du Hei - land  
*ness? Yea\_\_\_\_\_, my Sa - viour,*

113

sprichst selbst ja, ja,  
*say Thou „yea“! „yea“!*

du Hei-land  
*my Sa - viour,*

sprichst selbst ja,  
*say Thou „yea“!* Echo

ja!  
*yea!*

118

ja, du  
yea, my  
Hei-land sprichst selbst  
Sa - viour, say Thou  
ja, „yea“!  
ja, ja,  
yea, yea!  
ja, ja,  
yea, yea!  
ja!  
yea!  
ja, ja!  
yea, yea!  
ja, ja!  
yea, yea!

124

ja, ja,  
yea, yea!  
ja, du  
yea, my  
Hei - land sprichst selbst  
Sa - viour, say Thou  
ja, ja!  
yea, yea!  
ja!  
„yea“!

129

*tr*  
*p*

134

*f*  
*p*  
*f*  
*p*  
*f*  
*p*  
*f*

42. Chorale

(18)

(16)

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Ob.

Cor.

Ob. + Archi

Archi

Cor. I, II  
Ob. I, II  
Viol. I, II  
Va.  
Continuo

6 (22)

rich - te mein Be - gin - - nen,  
 be - my firm foun da - - tion,  
 zäu - me mir die Sin - - nen,  
 save - me from temp ta - - tion,

rich - te mein Be - gin - - nen,  
 be - my firm foun da - - tion,  
 zäu - me mir die Sin - - nen,  
 save - me from temp ta - - tion,

rich - te mein Be - gin - - nen,  
 be - my firm foun da - - tion,  
 zäu - me mir die Sin - - nen,  
 save - me from temp ta - - tion,

rich - te mein Be - gin - - nen,  
 be - my firm foun da - - tion,  
 zäu - me mir die Sin - - nen,  
 save - me from temp ta - - Ob.

*tr*

*tr*

*tr*

Cor. + Archi

12 (28)

1.

Je - sus blei - be stets bei mir,  
 Je - sus, guard Thou well my soul;  
 Je - sus sei nur mein Be gier;  
 Je - sus, be my on ly goal.

Je - sus blei - be stets bei mir,  
 Je - sus, guard Thou well my soul;  
 Je - sus sei nur mein Be gier;  
 Je - sus, be my on ly goal.

Je - sus blei - be stets bei mir,  
 Je - sus, guard Thou well my soul;  
 Je - sus sei nur mein Be gier;  
 Je - sus, be my on ly goal.

Je - sus blei - be stets bei mir,  
 Je - sus, guard Thou well my soul;  
 Je - sus sei nur mein Be gier;  
 Je - sus, be my on ly goal.

-Cor. + Cor.

33

2.

Je - sus  
 Je - sus,  
 Je - sus  
 Je - sus,Je - sus  
 Je - sus,  
 Je - sus  
 Je - sus,Je - sus  
 Je - sus,  
 Je - sus  
 Je - sus,Je - sus  
 Je - sus,  
 Je - sus  
 Je - sus,

2.

-Cor.

seit mir in Ge - dan - ken,  
keep me in Thy fa - vor,

seit mir in Ge - dan - ken,  
keep me in Thy fa - vor,

seit mir in Ge - dan - ken,  
keep me in Thy fa - vor,

seit mir in Ge - dan - ken,  
keep me in Thy fa - vor,

Ob.

Archi

+ Cor.

Je - su, las - se mich nicht wan - ken!  
Je - sus, let me ne - ver wa - ver.

Je - su, las - se mich nicht wan - ken!  
Je - sus, let me ne - ver wa - ver.

Je - su, las - se mich nicht wan - ken!  
Je - sus, let me ne - ver wa - ver.

-Cor.

171

## 63. Recitativo à 4

A tempo

Soprano

Was will der Höll - len Schrek - ken  
The ev - il, sin - ful world is

nun \_\_\_\_\_  
past \_\_\_\_\_

Alto

Tenore

Was will uns Welt und Sün - de  
The fear of Hell is gone at

Basso

Continuo

3

, da wir in Je - su Hän - den ruhn  
, we bide with Je - sus firm and fast

da wir in Je - su Hän - den ruhn  
we bide with Je - sus firm and fast

tun last

Was will der Höll - len Schrek - ken  
The ev - il, sin - ful world is

5

, in Je - su  
with Je - sus Hän - - - den ruhn  
firm and fast

,  
,

da wir in Je - su Hän - den  
we bide with Je - sus firm and

8 was will uns Welt und Sün - de tun,  
the fear of Hell is gone at last

nun der Höl - len Schrek - ken  
past the world of ev - il da wir in with

7

, da wir in Je - su  
, we bide with Je - sus

Hän - den ruhn?  
firm and fast.

ruhn, da wir in Je - su  
fast, we bide with Je - sus

Hän - den ruhn?  
firm and fast.

8

da wir in Je - su  
we bide with Je - sus

Hän - den ruhn?  
firm and fast.

Je - su Hän - den ruhn, in Je - su Hän - den ruhn?  
Je - sus firm and fast, with Je - sus firm and fast.

Bassoon part:

Handwritten lyrics:

ruhn? fast.  
Hän - den ruhn?  
firm and fast.

## 64. Choral

Trba. I, II, III  
Timpani  
Ob. I, II  
Viol. I, II  
Va.  
Continuo

3 (21)

6 (24)

Ob. Archi Tutti

*simile*

8 (26)

10 (28)

12 (30)

Nun  
The  
denn  
has

seid      ihr      wohl      ge - -  
 tri - - umph is com - -  
 Chri - - stus hat zer - -  
 van - - quished and de - -

Nun  
The  
denn  
has

seid      ihr      wohl      ge - -  
 tri - - umph is com - -  
 Chri - - stus hat zer - -  
 van - - quished and de - -

—Trbe.  
Ob. con il Soprano

Archi

14 (32)

ro - - - chen  
ple - - - ted,  
bro - - - chen,  
feat - - - edro - - - chen  
ple - - - ted,  
bro - - - chen,  
feat - - - ed

Trba. I

Ob. I

Ob. II

16 (34)

an Our was the  
Our was the  
eu - rer Fein - de  
Sa - viour, Christ - the  
euch zu and wi - der  
Fiend all his

-Trba. I  
Ob. con il Soprano  
Archi

18 (36)

Schar.  
Lord,  
war.  
horde.

Schar.  
Lord,  
war.  
horde.

Trba. I  
Ob. I  
Ob. II

38

Musical score page 38. The score consists of five staves. The top three staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The key signature is A major (three sharps). The first three staves are blank. The fourth staff begins with a dynamic instruction "Tutti" followed by a sixteenth-note pattern. The fifth staff begins with "Trba. I" followed by a sixteenth-note pattern.

40

Musical score page 40. The score is divided into two systems. The top system shows vocal parts in soprano, alto, tenor, and bass, with lyrics in German: "Tod, Sin, Teufel, Sünd und Hell". The bottom system shows the same vocal parts with identical lyrics. The piano accompaniment is represented by a single staff below the voices.

Musical score page 40 continuation. The score includes parts for woodwinds (oboe, bassoon) and brass (trumpet). The oboe part is labeled "Ob. con il Soprano". The trumpet part is labeled "Trba. I". The strings are labeled "Archi". The piano accompaniment continues from the previous page.

42

Höl - - - le  
Sa - - - tan

Höl - - - le  
Sa - - - tan

Tutti Ob. Archi Tutti Trba. I

44

sind the ganz Faith und ful gar may ge - schwächt;  
- fy,

sind the ganz Faith und ful gar may ge - schwächt;  
- fy,

Ob. con il Soprano Archi Ob.

46

Viol. I, II  
Viol. I  
Viol. II

48

bei  
God  
Gott  
sum

hat  
mons  
sei  
His  
ne  
e

Ob. con il Soprano

Ob.  
Trba. I  
Ob.  
Va.

50

Stel  
lect - - - le  
ed,

Stel  
lect - - - le  
ed,

Trba. I

Ob. I

+Archi

Ob. II

52 *fr.*

Viol. I  
Viol. II  
Va.  
Ob.

54

das  
to  
das  
to

56

mensch - li - che Ge - ven  
Him - in - Hea - ven

schlecht.  
High.

Trba. I  
Ob. I

58

Trba. I

Tutti

Ob.

Trba. I

Ob.

Archi

Tutti

60

62

Ob.

Archi

Tutti

*simile*

64

66

## Cantata 2 per il secondo giorno di Natale

*Und es waren Hirten in derselben Gegend*

### 10. Sinfonia

### 11. Recitativo (Evangelista):

**Und es waren Hirten in derselben Gegend auf dem Felde bei den Hürden, die hüteten des Nachts ihre Herde. Und siehe, des Herren Engel trat zu ihnen, und die Klarheit des Herren leuchtet um sie, und sie fürchten sich sehr.**

Traduzione:

*C'erano in quella regione alcuni pastori che vegliavano di notte facendo la guardia al loro gregge. Un angelo del Signore si presentò davanti a loro e la gloria del Signore li avvolse di luce, e furono presi da grande spavento.*

### 12. Corale

**Brich an, o schönes Morgenlicht, und lass den Himmel tagen! Du Hirtenvolk, erschrecke nicht, weil dir die Engel sagen, dass dieses schwache Knäbelein soll unser Trost und Freude sein, dazu den Satan zwingen und letztlich Frieden bringen.**

Traduzione:

*Spunta, bella luce del mattino, e fa che sia giorno nel cielo! Voi, pastori, non tremate perché gli angeli vi dicono che questo fragile bimbo sarà la nostra gioia e la nostra consolazione, vincerà Satana e ci porterà infine la pace.*

## Cantata n. 4: Festa della Circoncisione

*Fallt mit Danken, fallt mit Loben*

### 36. Coro: Fallt mit Danken

**Fallt mit Danken, fallt mit Loben vor des Hoechsten Gnaden-Thron!  
Gottes Sohn will der Erden Heiland und Erloeser werden. Gottes Sohn daempft der Feinde Wut und Toben.**

Traduzione:

*Prostratevi con ringraziamenti, prostratevi con lodi davanti al trono di grazia dell'Altissimo!  
Il figlio di Dio vuole della terra diventare il Salvatore.  
Il figlio di Dio placherà la collera e la furia dei nemici.*

### 37. Recitativo: Evangelista:

**Und da acht Tage um waren, dass das Kind beschnitten wuerde, da ward sein Name genennet Jesus, welcher genennet war von dem Engel, ehe denn er im Mutterliebe empfanget ward.**

Traduzione:

*Quando furono passati gli otto giorni prescritti per la circoncisione, gli fu messo nome Gesù, come era stato chiamato dall'Angelo prima di essere concepito nel grembo di sua madre.*

### **39. Aria, con eco: Floesst, mein Heiland, floesst dein Namen**

**Soprano:** Floesst, mein Heiland, floesst dein Namen auch den allerkleinsten Samen  
jenes strengen Schreckens ein? Nein, du sagst ja selber nein!

**Eco:** Nein!

**Soprano:** Sollt'ich nun das Sterben scheuen? Nein, dein suesses Wort ist da!  
**Oder sollt ich mir erfreuen? Ja, du Heiland sprichst selbst ja!**

**Eco:** Ja!

Traduzione:

**Soprano:** Mio Salvatore, potrebbe forse il tuo nome ispirare anche la più piccola particella di quel grande terrore? No, tu stesso dici no!

**Eco:** No!

**Soprano:** Dovrei allora temere la morte? No, la tua dolce parola è là! O devo rallegrarmi?  
Sì, tu stesso, o Salvatore, dici Sì!

**Eco:** Sì!

### **42. Corale: Jesus, richte mein Beginnen**

**Jesus, richte mein Beginnen, Jesus, bleibe stets bei mir,  
Jesus, zäume mir die Sinnen, Jesus, sei nur mein Begier,  
Jesus, sei mir in Gedanken, Jesus, lasse mich nicht wanken!**

Traduzione:

Gesù, guida ogni mia iniziativa, Gesù, rimani sempre a me vicino,  
Gesù, modera i miei sensi, Gesù, sia tu il mio solo desiderio,  
Gesù, sia tu nei miei pensieri, Gesù, non lasciarmi vacillare!

### **Cantata n. 6: per il giorno dell'Epifania** *Herr, wenn die stolzen Feinde schnauben*

### **63. Recitativo a 4: Was will der Höllen Schrecken nun**

**Sopran:** Was will der Hölle Schrecken nun,                   **Tenor:** Was will uns Welt und  
Sünde tun,  
**Alt:** da wir in Jesu Händen ruh'n?   **Bass:** Was will der Hölle Schrecken nun,  
**Quartett:** da wir in Jesu Händen ruh'n?

Traduzione:

**Soprano:** Che paura ci può fare l'inferno ormai, **Tenore:** cosa ci possono fare il mondo e i suoi peccati, **Contralto:** adesso che riposiamo nelle mani di Gesù?

**Basso:** Che paura ci può fare l'inferno ormai, **Quartetto:** adesso che riposiamo nelle mani di Gesù?

### **64. Corale: Nun seid ihr wohl gerochen**

**Nun seid ihr wohl gerochen an eurer Feinde Schar, denn Christus hat zerbrochen,  
was euch zuwider war. Tod, Teufel, Sünd und Hölle sind ganz und gar geschwächt;  
bei Gott hat seine Stelle das menschliche Geschlecht.**

**Traduzione:** Ora voi siete vendicati della schiera dei vostri nemici, perché Cristo ha spezzato ciò che vi avversava. Morte, diavolo, peccato e inferno sono stati del tutto ridimensionati; presso Dio ha il suo posto il genere umano.